



令和3年(2021年)8月23日

## 8月1日より多言語で防災メールを配信しています

本市では、平成19年度より「総合情報配信システム」により防犯・火災・災害の情報を市民の携帯電話やパソコンにメール配信していますが、8月1日から多言語でも情報提供ができるようになりました。

### <配信内容>

- 1 多言語配信開始日 令和3年8月1日(日)
- 2 対応言語 ポルトガル語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語
- 3 参考

### (1) 配信の様子



こちらは8月9日に配信したものです。このように、各言語での表記の下に日本語で記載されます。

外国人住民には、外国語版広報ひこね、多言語版のホームページ、Facebook への掲載および外国人住民のおられる全世帯への個別郵送通知により、登録してもらえよう啓発します。



(2) 個別郵送通知

(ア) 1 回目・・・7 月 30 日発送済

ひこね外国人相談センターの案内と同封

(イ) 2 回目・・・8 月末～9 月初旬予定

ハガキで送付

ぼうさい はちがつ  
**防災メール 2021.8月Start!**

あなたの携帯電話やパソコンに災害の情報などを 5 つの言語で送ります。  
市民の皆さんが災害の情報を早く正しく受け取ることができます。  
大事なお知らせが届くのでぜひ登録してください。

**SISTEMA DE ENVIO DE E-MAIL PELA PREFEITURA DE HIKONE**  
VAMOS NOS REGISTRAR SEM FALTA! É GRATUITO.  
Enviaremos no seu telefone móvel ou computador e-mails importantes sobre desastres naturais, locais de refúgio, modo de prevenção etc. Serviço disponível para 5 idiomas.

**Hikone City Hall, Email Emergency Information System**  
Sign up to automatically receive free emails on your mobile device when natural disasters strike, evacuation orders are issued, or new disaster preparedness information is available!

**彦根市政府 信息邮件自动发送服务**  
发生灾害、紧急避难状况时，市政府及时把气象预警及公共安全信息等以电邮方式发送至您的手机等终端机器。登记免费。欢迎大家登记。

**히코네시청 방재 이메일 서비스**  
재해, 피난, 방재 정보를 이메일로 보내드립니다. 등록은 무료입니다. 등록해 주시기 바랍니다.

**Hệ thống gửi mail từ Trụ sở hành chính thành phố Hikone.**  
Chúng tôi sẽ gửi email về thảm họa · lánh nạn · phòng chống thiên tai đến điện thoại di động của bạn.  
Mời các bạn đăng ký miễn phí bằng cách quét mã QR.

彦根市人権政策課 (ヒコネシタチノケンセイサクカ) TEL/Telephone/电话/전화/Điện thoại : 0749-30-6113  
SETOR DE POLÍTICAS DE DIREITOS HUMANOS DE HIKONE / Hikone Human Rights Policy Division  
彦根市人権政策課 / 히코네시 인권정책과 / Phòng Chính sách Nhân quyền Thành phố Hikone

災害などの大切な情報を次の5つの言語を使ってメールで送ります。ぜひ登録してください。

**ポルトガル語 Português**  
VAMOS NOS REGISTRAR SEM FALTA! É GRATUITO.  
Enviaremos e-mails com avisos importantes sobre desastres naturais, locais de refúgio, modo de prevenção no seu telefone móvel.

**英語 English**  
Sign up to automatically receive free emails on your mobile device when natural disasters strike, evacuation orders are issued, or new disaster preparedness information is available!

**中国語 中文**  
发生灾害、紧急避难状况时，市政府及时把预警等防灾短信发送至您的手机等终端机器。登记免费。欢迎大家登记。

**韓国語 한국어**  
재해, 피난, 방재의 정보 이메일을 휴대전화로 보내드립니다. 등록은 무료입니다. 반드시 등록해 주세요.

**ベトナム語 Tiếng Việt**  
Chúng tôi sẽ gửi email về thảm họa · lánh nạn · phòng chống thiên tai đến điện thoại di động của bạn.  
Mời các bạn đăng ký miễn phí bằng cách quét mã QR.

彦根市人権政策課  
SETOR DE POLÍTICAS DE DIREITOS HUMANOS DE HIKONE (HIKONE JINKEN SEISAKU KA)  
Hikone Human Rights Policy Division  
彦根市人権政策課 / 히코네시 인권정책과  
Phòng Chính sách Nhân quyền Thành phố Hikone  
TEL/Telephone/电话/전화/Điện thoại : 0749-30-6113  
Mail : kokusai@ma.city.hikone.shiga.jp 〒523-8501 彦根市元町4-2

(問合せ先)  
企画振興部人権政策課多文化共生係  
電話 : 0749-30-6113  
F A X : 0749-24-8577  
E - mail : kokusai@ma.city.hikone.shiga.jp